

SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)^{1*}

Naziv kolegija	JEZIČNE VJEŽBE 6					akad. god.	2023./24.
Naziv studija	Ruski jezik i književnost					ECTS	4
Sastavnica	Odjel za rusistiku						
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski			
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički			
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.		
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.	
	<input checked="" type="checkbox"/> ljetni	<input checked="" type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.	
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA	<input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje		P		S	60	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje <input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	utorak, 14-18, uč. 240, 241 četvrtak, 8-12, uč. 240			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			ruski
Početak nastave	26.2.2024.			Završetak nastave			7.6.2024.
Preduvjeti za upis kolegija	//						
Nositelj kolegija	Dr. sc. Eugenija Čuto, v. lektorica						
E-mail	ecuto@unizd.hr			Konzultacije	srijeda, 16-18		
Izvođač kolegija	Dr. sc. Eugenija Čuto, v. lektorica						
E-mail	ecuto@unizd.hr			Konzultacije	srijeda, 16-18		
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje		<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad		<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	<p>По окончании курса студент сможет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - разработать и провести экскурсию по одной хорватской достопримечательности на русском языке; - сопровождать группу туристов на русском языке; - работать экскурсоводом автобусных туров; - выполнять работу официанта в ресторане и кафе; - оперировать лексикой, касающейся хорватской кухни и продуктов; - перевести названия хорватских блюд на русский язык; - уверенно использовать глаголы движения с приставками и без. 						
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<p>Generičke kompetencije</p> <p>Po završetku kolegija student će moći:</p>						

^{1*} Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<ul style="list-style-type: none"> - prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama; - raditi u međunarodnom okruženju; - koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije; - komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije; - pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju. 				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input checked="" type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	<p>1. Studenti su dužni nazočiti nastavi više od 70 %, u slučaju kolizije 50 % (obavezna potvrda o koliziji). Studenti imaju pravo samo na osam (8) izostanaka tijekom semestra. Ukoliko studenti izostanu s nastave više od 8 puta oni gube pravo na potpis, odnosno pravo izlaska na pismeni i usmeni ispit.</p> <p>2. Studenti su dužni aktivno sudjelovati u nastavi i rješavati domaće zadaće, sve to čini sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta.</p> <p>3. Studenti su dužni sudjelovati u ruskoj obrazovno-kulturnoj manifestaciji »Sveobuhvatni diktat – Test za strance TruD« (20.4.2024.) i po mogućnosti sudjelovati u pripremnim nastavnim satima.</p>				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova				lipanj – srpanj 2024. (2 termina)	rujan 2024. (2 termina)
Opis kolegija	<p>Курс предназначен для студентов, владеющих русским языком на среднем уровне, при переходе с В1 на В2. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для профессиональной коммуникации в сфере туризма и гостиничного бизнеса, а также закрепление усвоенных лексических, словообразовательных и грамматических компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Курс построен по модульному принципу:</p> <p>Модуль 1: «В ресторане» (род. падеж ед. и мн. числа; лексика по теме «Еда и национальная кухня»).</p> <p>Модуль 2: Глаголы движения в русском языке (теория, практика, глаголы движения в переносном значении).</p> <p>Модуль 3: «Профессия гид-экскурсовод» (нужно — должен, дат. падеж, вводные слова).</p>				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<p>1. Введение. Цель и задачи курса. Требования. Расписание занятий и консультаций. Модуль 1: «В ресторане». Лексика.</p> <p>2. Работники ресторана и их обязанности. Сервировка стола. Видеосюжет «Как сервировать стол».</p> <p>3. Текст «Первая вилка в Англии». Родительный падеж ед. и мн. числа – правила и упражнения. Вариантный родительный падеж. Правила работы официанта.</p> <p>4. Лексика по теме «Хорватская кухня». Перевод меню хорватских ресторанов. Составление рецепта любимого блюда (в форме императива).</p>				

SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>5. Диалоги «В ресторане». Текст «Чаевые: кому, сколько и когда давать на чай?» 6. Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1. 7. Модуль 2: Глаголы движения: теория. Употребление глаголов движения без приставок. 8. Значения приставок. Употребление глаголов движения с приставками. 9. Упражнения. Мультфильм «Один дома» из цикла «Маша и Медведь». Глаголы движения в переносном значении. 10. Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2. 11. Модуль 3: «Профессия гид-экскурсовод». Описание профессии, обязанности, условия, плюсы и минусы. Дательный падеж: значения, предлоги. Упражнения. 12. Видео «10 вопросов профессионалу». Лексика по теме «Достопримечательность». Карточка экскурсионного объекта. 13. Структура экскурсии, подготовка и разработка экскурсии. Составление экскурсии по одной хорватской достопримечательности. 14. Легенды города Задара. Вводные слова и выражения. Правила поведения гида во время автобусной экскурсии. 15. Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов.</p>					
Obvezna literatura	Interna skripta.					
Dodatna literatura	<p>1. Глазунова, О. И. <i>Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология</i>. Санкт-Петербург: Златоуст. 2005. 2. Граудыня, Ж. <i>Русский язык в индустрии туризма</i>. Учебное пособие. В1-В2. Москва: Русский язык. Курсы. 2020. 3. Кривоносов, А. Д., Редькина, Т. Ю. <i>Знаю и люблю русские глаголы</i>. Санкт-Петербург: Златоуст. 2002. 4. Скворцова, Г. Л. <i>Глаголы движения — без ошибок</i>. Москва: Русский язык. Курсы. 2006. 5. Ильина, С. А., Иванова, И. С., Немцова, Н. М., Гальцева, А. А. <i>Начинаем учить предлоги и союзы. Предложно-падежные и союзные конструкции в речи</i>. Москва: Русский язык. Курсы. 2018.</p>					
Mrežni izvori	<p>www.yandex.ru, www.gramota.ru, www.dic.academic.ru, https://gufo.me/, https://hjp.znanje.hr/, https://orfo.ruslang.ru/search/word, https://udarenieru.ru/index.php?dictionary=on</p>					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit		
Način formiranja završne ocjene (%)	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
	<p>Završna ocjena za kolegij predstavlja prosjek ocjena za pismeni (50 %) i usmeni (50 %) ispit. Pismeni ispit obuhvaća cjelokupno gradivo kolegija. Položen pismeni ispit uvjet je za pristupanje usmenom ispitu. Usmeni ispit obuhvaća cjelokupno gradivo kolegija.</p> <p>Tijekom semestra studenti mogu pisati tri kolokvija (po jednu varijantu) koja nisu obavezna, čime se mogu osloboditi pismenog ispita. Studenti koji su položili prvi kolokvij imaju pravo izaći na drugi i treći, u suprotnome studenti izlaze na pismeni ispit. Studenti koji su položili prvi i drugi kolokvije imaju pravo izaći na treći, u suprotnome studenti izlaze na pismeni ispit. Studenti koji su položili prvi i drugi kolokvije, a pali treći kolokvij izlaze na pismeni ispit u ispitnim rokovima i pišu gradivo trećeg kolokvija.</p> <p>Studenti koji ostvare zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika (ulazak u finale, 1., 2. ili 3. nagrada) mogu biti oslobođeni usmenog ispita (ocjena 5).</p>					

SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Ocjenjivanje kolokvija i prijevoda	0-59 %	nedovoljan (1)	Ocjenjivanje diktata	9 i više grešaka
	60-69 %	dovoljan (2)		7-8 grešaka
	70-79 %	dobar (3)		5-6 grešaka
	80-89 %	vrlo dobar (4)		3-4 greške
	90-100 %	izvrstan (5)		1-2 greške
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo			
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"> - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p>			

2.2.2024.

Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica

